

“

Je vais pouvoir m'occuper de choses sérieuses, comme dirait Piotr, maintenant que la guerre est finie.

Je me demande quel genre de choses sérieuses je vais faire.

Piotr avait dit: "Reconstruire mon usine, aller au cinéma, faire des enfants."

J. SEMPRUN, *Le grand voyage*

”

Andare al cinema: molto di più che vedere un film.

Senza la sala viene a mancare l'emozione, l'evento, il sogno collettivo che lì si genera. Solo attraverso il grande schermo il film entra nella storia della gente ed inizia il cammino del successo.

Going to the cinema: much more than just seeing a film.

No other way of viewing a film can generate the same thrill, the feeling of a great event, the sharing of a dream. Only from the big screen does a film enter people's collective imagination and start out on the road to success.

Aller au cinéma est bien davantage que voir un film.

Sans la salle, on est privé de l'émotion, de l'événement, du rêve collectif qui s'y crée. Seulement à travers le grand écran le film peut entrer dans l'histoire des gens et entamer son chemin vers le succès.

Ir al cine: mucho más que ver una película.

Sin la sala falta la emoción, el ceremonial, el sueño colectivo que ésta genera. Sólo a través de la gran pantalla, la película entra en la historia de la gente iniciando así el camino del triunfo.

Mettere in primo piano la sala cinematografica: questo è l'obiettivo a cui MEDIA Salles lavora dalla sua istituzione nel 1991. Perché la sala sia riconosciuta come l'ambito naturale per la fruizione del film e luogo d'incontro dei cittadini europei con le cinematografie d'Europa.

Per questo noi sosteniamo MEDIA Salles e le sue iniziative per la promozione della sala e della diffusione senza frontiere dei film europei e per la formazione del pubblico di domani:

Putting cinema theatres in the limelight: this is the goal MEDIA Salles has been aiming at since its foundation in 1991.

Working for cinemas to be recognised as the natural setting for seeing films, and as the meeting-place between European people and the films of Europe.

This is why we support MEDIA Salles, with its initiatives to promote cinema theatres and the dissemination of European cinema regardless of frontiers, and its efforts in forming the audiences of tomorrow:

Mettre au premier plan la salle de cinéma est l'objectif que poursuit MEDIA Salles depuis sa constitution, en 1991. Pour faire reconnaître la salle comme l'environnement naturel de l'appréciation du film et le lieu de rencontre des Européens avec les cinématographies d'Europe.

Voilà pourquoi nous soutenons MEDIA Salles et ses initiatives pour la promotion de la salle, la diffusion sans frontières des films européens et la formation du public de demain:

Colocar en primer plano a la sala de cine: este es el objetivo para el que MEDIA Salles trabaja desde su constitución en 1991. Para que las salas de cine sean reconocidas como el ámbito natural para disfrutar de una película y el lugar de encuentro de los ciudadanos europeos con la cinematografía europea.

Por todo ello, apoyamos a MEDIA Salles y sus iniciativas para la promoción de las salas cinematográficas, la difusión sin fronteras de las películas europeas y la formación del público del futuro:

- *) "Focus on Europe"
- *) "European Cinema On-line Database"
- *) "Euro Kids"
- *) "European Cinema Yearbook"
- *) "European Cinema Journal"

- *) *"Focus on Europe"*
- *) *"European Cinema On-line Database"*
- *) *"Euro Kids"*
- *) *"European Cinema Yearbook"*
- *) *"European Cinema Journal"*

- *) "Focus on Europe"
- *) "European Cinema On-line Database"
- *) "Euro Kids"
- *) "European Cinema Yearbook"
- *) "European Cinema Journal"

- *) *"Focus on Europe"*
- *) *"European Cinema On-line Database"*
- *) *"Euro Kids"*
- *) *"European Cinema Yearbook"*
- *) *"European Cinema Journal"*

Il Comitato d'Onore di MEDIA Salles è composto da eminenti registi ed attori che sostengono le attività di MEDIA Salles per la promozione e lo sviluppo dell'industria cinematografica europea.

MEDIA Salles' Committee of Honour is composed of eminent film directors and actors who support MEDIA Salles' activities in promoting the growth of the European cinema industry.

Le Comité d'Honneur de MEDIA Salles est composé d'éminents réalisateurs et acteurs qui supportent l'activité de MEDIA Salles pour la promotion et le développement de l'industrie cinématographique européenne.

El Comité de Honor de MEDIA Salles está formado por eminentes directores y actores que apoyan la actividad de MEDIA Salles para la promoción y el desarrollo de la industria cinematográfica europea.

Tra i membri del Comitato d'Onore che hanno già sottoscritto la "Dichiarazione" a sostegno del cinema europeo, compaiono Pedro Almodóvar, Michelangelo Antonioni, John Boorman, Kenneth Branagh, Georges Corraface, Carlo Di Palma, Peter Fleischmann, Aki Kaurismaki, Alexander Kluge, Emir Kusturica, Ken Loach, Francesco Maselli, Gillo Pontecorvo, Ettore Scola, Maria Schneider, Tilda Swinton, Paolo e Vittorio Taviani, Lars von Trier, Margarethe von Trotta, Fernando Trueba, Krzysztof Zanussi.

Among the members of the Committee of Honour who have already signed the "Declaration" supporting European cinema, are Pedro Almodóvar, Michelangelo Antonioni, John Boorman, Kenneth Branagh, Georges Corraface, Carlo Di Palma, Peter Fleischmann, Aki Kaurismaki, Alexander Kluge, Emir Kusturica, Ken Loach, Francesco Maselli, Gillo Pontecorvo, Ettore Scola, Maria Schneider, Tilda Swinton, Paolo and Vittorio Taviani, Lars von Trier, Margarethe von Trotta, Fernando Trueba, Krzysztof Zanussi.

Parmi les membres du Comité d'Honneur ayant déjà signé la "Déclaration" en support du cinéma européen, citons Pedro Almodóvar, Michelangelo Antonioni, John Boorman, Kenneth Branagh, Georges Corraface, Carlo Di Palma, Peter Fleischmann, Aki Kaurismaki, Alexander Kluge, Emir Kusturica, Ken Loach, Francesco Maselli, Gillo Pontecorvo, Ettore Scola, Maria Schneider, Tilda Swinton, Paolo et Vittorio Taviani, Lars von Trier, Margarethe von Trotta, Fernando Trueba, Krzysztof Zanussi.

Entre los miembros del Comité de Honor que han suscrito la "Declaración" de apoyo al cine europeo se encuentran Pedro Almodóvar, Michelangelo Antonioni, John Boorman, Kenneth Branagh, Georges Corraface, Carlo Di Palma, Peter Fleischmann, Aki Kaurismaki, Alexander Kluge, Emir Kusturica, Ken Loach, Francesco Maselli, Gillo Pontecorvo, Ettore Scola, Maria Schneider, Tilda Swinton, Paolo y Vittorio Taviani, Lars von Trier, Margarethe von Trotta, Fernando Trueba y Krzysztof Zanussi.

Il Comitato Esecutivo di MEDIA Salles

MEDIA Salles Executive Committee

Le Comité Exécutif de MEDIA Salles

El Comité Ejecutivo de MEDIA Salles

Domenico Dinoia (FICE – I),
Presidente/*President/Président/Presidente*

Jens Rykaer (EFC – DK),
Vice Presidente/*Vice President/*
Vice Président/*Vice Presidente*

Primitivo Rodriguez Gordillo (FECE – E),
Vice Presidente/*Vice President/*
Vice Président/*Vice Presidente*

Michael Vickers (CEA – UK),
Tesoriere/*Treasurer/Trésorier/Tesorero*

Mette Schramm (DB – DK)

Pierre Todeschini (CICAE – F)

Walter Vacchino (ANEC – I)



Da sinistra/*from left/à partir de la gauche/de izquierda a derecha:*
Jens Rykaer, Domenico Dinoia, Primitivo Rodriguez Gordillo.

